www.wackergroup.com

0154643de	003
1106	

Elektrostampfer

ES 52Y - 230V

BETRIEBSANLEITUNG

0 1 5 4 6 4 3 D E

1. Vorwort 2

2. Sicherheitsvorschriften 3

2.1 Betriebssicherheit 4
2.2 Sichheit für Bedienungspersonal beim Gebrauch von Elektrogeräten . 6
2.3 Service-Sicherheit 7
2.4 Aufkleberstellen 8
2.5 Sicherheits- und Hinweisaufkleber 9

3. Technische Daten 11

3.1 Stampfer 11
3.2 Geräusch- und Vibrationsangaben 12
3.3 Abmessungen 12

4. Betrieb 13

4.1 Einsatzzweck 13
4.2 Anschluß des Motors an die Stromquelle 13
4.3 Verlängerungskabel 14
4.4 Ein- und Ausschalten des Geräts 15
4.5 Richtige Verdichtung 15

5. Wartung 16

5.1 Periodischer Wartungsplan 16
5.2 Stampfeinsatz-Kleinmaterial 16
5.3 Motorbürsten 17
5.4 Ölwechsel - Stampfsystem 18
5.5 Ölwechsel - Innenantrieb 19
5.6 Transport 20
5.7 Fehlersuche 21

1. Vorwort

Dieses Handbuch enthält Informationen und Verfahren für den sicheren Betrieb und die sichere Wartung dieses Wacker-Modells. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zum Schutz vor Verletzungen sollten Sie die in diesem Handbuch aufgeführten Sicherheitshinweise gründlich lesen, sich damit vertraut machen und sie jederzeit beachten.

Bewahren Sie dieses Handbuch oder eine Kopie davon bei der Maschine auf. Sollten Sie dieses Handbuch verlieren oder ein weiteres Exemplar benötigen, so wenden Sie sich an die Wacker Corporation. Beim Bau dieser Maschine wurde die Sicherheit seiner Benutzer berücksichtigt; ein unsachgemäßer Betrieb und eine unvorschriftsmäßige Wartung können jedoch Gefahren verursachen. Halten Sie sich streng an die Bedienungsanleitung! Bei Fragen zu Betrieb oder Wartung dieser Maschine wenden Sie sich an die Wacker Corporation.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen basieren auf Maschinen, die zum Zeitpunkt der Drucklegung in der Produktion befanden. Die Wacker Corporation behält sich das Recht auf unangekündigte Änderungen an diesen Informationen vor.

Alle Rechte, insbesondere die Vervielfältigungs- und Verteilungsrechte, sind vorbehalten.

Copyright 2006 Wacker Corporation.

Diese Veröffentlichung darf ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung der Wacker Corporation weder ganz noch teilweise in jeglicher Form und mit jeglichen Mitteln elektronischer oder mechanischer Art, einschließlich durch Fotokopieren, reproduziert werden.

Jede von der Wacker Corporation nicht genehmigte Art der Reproduktion oder Verteilung stellt einen Verstoß gegen die geltenden Bestimmungen zum Schutz des Urheberrechts dar und wird strafrechtlich verfolgt. Wir behalten uns ausdrücklich das Recht auf technische Veränderungen, selbst bei Nichteinhaltung einer angemessenen Ankündigungsfrist, vor, die auf eine Verbesserung unserer Maschinen oder ihrer Sicherheitsstandards abzielen.

2. Sicherheitsvorschriften

Diese Betriebsanleitung enthält Sicherheitsvorschriften der Kategorien: GEFAHR, WARNUNG, VORSICHT, ***HINWEIS*** und ANMERKUNG. Diese sind zu befolgen, damit die Gefahr von Verletzung, Beschädigung der Ausrüstung oder nichtfachgerechtem Service verringert wird.

Dies ist ein Sicherheits-Warnsymbol, daß vor möglicher Verletzungsgefahr warnt. Alle unter diesem Warnsymbol gezeigten Sicherheitsvorschriften müssen befolgt werden, um die Gefahr von Verletzungen oder Tod zu vermeiden.

GEFAHR GEFAHR weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung dieser Warnung zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen kann.

WARNUNG WARNUNG weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung dieser Warnung zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen kann.

VORSICHT VORSICHT weist auf eine Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung dieses Hinweises zu leichter bis mittlerer Verletzung führen kann.

HINWEIS*:** Wenn dieser Hinweis ohne Sicherheits-Warnsymbol erscheint, weist ***HINWEIS auf eine mögliche Gefahrensituation hin, die bei Nichtbeachtung dieses Hinweises zu Sachschäden führen kann.

Anmerkung: ***Enthält zusätzliche wichtige Informationen zu Arbeitsverfahren.***

2.1 Betriebssicherheit

WARNUNG

Ausbildung, Kenntnis, und Erfahrung sind Voraussetzungen für die sichere Anwendung von Maschinen. Nicht fachgerechte oder von ungeschultem Personal betriebene Maschinen können gefährlich sein. Diese Betriebsvorschrift sowohl die Bedienungsanleitung des Motorherstellers genau durchlesen und sich mit der Anbringung und gerechten Bedienung der Kontroll-Elemente vertraut machen. Erlaubnis zur Bedienung der Maschine sollte nur dann gegeben werden, nachdem ungeschultes Personal von einer erfahrenen Person über das Gerät völlig unterrichtet ist.

2.1.1 NIEMALS Maschine für nicht dazu geeignete Einsatzzwecke verwenden.

2.1.2 NIEMALS dieses Gerät von ungeschultem Personal bedienen lassen. Die mit der Bedienung von Maschine beauftragten Personen müssen sich aller damit verbundenen möglichen Risiken und Gefahren bewußt sein.

2.1.3 NIEMALS Sonderzubehör oder Ersatzteile verwenden, die nicht von Wacker für dieses Gerät empfohlen sind. Beschädigungen und Verletzungen können eintreten.

2.1.4 NIEMALS laufendes Gerät ohne Aufsicht lassen!

2.1.5 Nie das Gerät in der Nähe leicht flammbarer Flüssigkeiten oder in der Nähe flammbarer Gase betreiben! Die Funkenbildung der Bürsten beim Laufen des Motors könnten Gase entzünden.

2.1.6 NIEMALS Kinder oder Personen außer dem Bedienungspersonal Stromzuführ- und Verlängerungskabel handhaben lassen.

2.1.7 NIEMALS Kinder oder Besucher im Arbeitsbereich erlauben.

2.1.8 NIEMALS Kabel mit einem Ruck aus der Steckdose reissen.

2.1.9 NIEMALS Gerät betreiben wenn Schalter nicht richtig funktioniert.

2.1.10 NIEMALS Stampfer ohne Motordeckel betreiben.

2.1.11 Seien Sie vorsichtig und vernünftig! Passen Sie bei der Arbeit auf. Das Gerät nicht betreiben wenn Sie ermüdet sind.

2.1.12 NIEMALS versuchen das Gerät zu überwältegen. Der Arbeitsgang verläuft besser aund sicherer in dem dazu entwickelten Maßstab.

2.1.13 Nicht zu weit überlehnen! Immer eine sichere Standfläche und richtiges Gleichgewicht halten. Sicherstellen daß das Gerüst für Ihr Gewicht und alle Geräte stark genug ist.

2.1.14 NIEMALS den Stampfer mit zwei Personen bedienen.

2.1.15 IMMER vor Inbetriebnahme des Geräts Betriebsanleitung lesen, verstehen und befolgen.

2.1.16 IMMER vergewissern, daß sich alle Personen in sicherem Abstand von dem Maschine befinden. Bei Bedarf den Maschine stoppen, falls die Personen den Sicherheitsbereich nicht verlassen haben.

2.1.17 IMMER sicherstellen, daß die mit der Bedienung von diesem Gerät beauftragten Personen als erstes mit den genauen, maschinenbezogenen Sicherheitsvorkehrungen und Betriebs-hinweisen vertraut sind.

2.1.18 IMMER beim Bedienen des Gerätes Schutzkleidung tragen.

2.1.19 IMMER beim Bedienen des Gerätes Gehörschutz tragen.

2.1.20 IMMER Hände, Füsse und lose Kleidung von bewegenden Maschineteilen fernhalten.

2.1.21 IMMER sicher sein, daß Stampfer nicht umkippt, rollt, rutscht oder fällt wenn außer Betrieb.

2.1.22 IMMER Vibrationsstampfer so führen, daß Quetschungen des Geräteführers zwischen Gerät und festen Gegenständen vermieden werden. In unebenem Gelände und bei der Verdichtung von grobem Material ist Vorsicht geboten. Dabei ist ein sicherer Stand zu gewährleisten.

2.1.23 IMMER an Bruch-, Gruben-, Halden- und Böschungsrändern, an Grabenkanten und Absätzen Vibrationsstampfer so betreiben, daß keine Absturz- oder Umsturzgefahr besteht.

2.1.24 Den Arbeitsplatz sauber und aufgeräumt halten.

2.1.25 IMMER sicherstellen, daß der Motorschalter vor dem Anschließsen des Motors an die Stromquelle auf “STOP” ausgeschaltet ist.

2.1.26 IMMER Stromquelle vor dem Laufen des Stampfers überprüfen. Falsche Stromquelle verursacht Motorschäden.

2.1.27 IMMER Gerät sorgfältig überwachen, um einwandfreien Betrieb zu gewährleistehn. Freien Lauf beweglicher Teile, mögliche Bruchstellen, Zusammenbau und sonstige Eigenschaften, die den Betrieb beeinflußen könnten, prüfen. Beschädigte Teile müssen repariert oder von einer zulässigen Service Station ersetzt werden.

2.1.28 IMMER Führungsbügel und Griffe trocknen, sauber und ölfrei halten.

2.1.29 Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein.

2.1.30 IMMER Gerät mit beiden Händen bedienen. Bedienungsperson muß das Führungsbügelende unmittelbar neben dem Schalter mit beiden Händen umfassen.

2.1.31 IMMER die rechte Hand in unmittelbarer Nähe des Ein/Aus-Schalters bereithalten, um sofortigen Zugang zum Schalter zu erreichen, ohne den Griff des Gerätes loszulassen.

2.1.32 IMMER die Befestigungsbolzen der Gummipuffer auf festen Sitz prüfen und Gummipuffer auf Risse und Beschädigungen untersuchen. Ein Gerät mit schadhaften Gummipuffern muß zwecks Auswechseln zu einer zugelassenen Reparaturstelle gebracht werden.

2.1.33 IMMER Gerät nach Betrieb an einem sauberen und trockenen Platz Kindern unzugänglich lagern.

2.2 Sichheit für Bedienungspersonal beim Gebrauch von Elektrogeräten

Bei Anwendung von elektrischen Werkzeugen müssen fundamentale Sicherheitsbestimmungen befolgt werden, um Feuergefahr, Elektroschock, und Verletzung zu vermindern. Die folgenden Richtlinien helfen dem Benutzer zu einem sicheren Betrieb.

2.2.1 NIEMALS Maschine mit beschädigtem oder abgenutztem Kabel laufen lassen! Wenn ein Verlängerungskabel nötig ist, muß es den Anforderungen der Strombelastung entsprechen.

2.2.2 Körperberührung mit geerdeten Röhren, Drahtgittern, Heizkörpern, oder Metallschächten ist in jedem Fall zu vermeiden.

2.2.3 NIEMALS Elektrogeräte in Regen oder Schnee betreiben. Motor, Schalter, und Kabel trocken halten.

2.2.4 Gerät in nassem Gelände NICHT verwenden.

2.2.5 Bei Anwendung im Freien, nur dafür vorgeschriebene und so markierte Verlängerungskabel gebrauchen.

2.2.6 Nur mit Verlängerungskabel mit Erdungsstecker verwenden und nur an Steckdosen, die zum Stecker des Gerätes passen, anschließen.

2.2.7 Zur Vermeidung von Beschädigung, sämtliche Stromkabel stets von Hitze, Öl und scharfen Kanten entfernt halten. Vor jedem Betrieb sämtliche Stromkabel überprüfen und beschädigte Kabel ersetzen oder durch zugelassene Service Station reparieren lassen.

2.2.8 Verlängerungskabel regelmäßig prüfen und im Falle von Beschädigung ersetzen.

2.3 Service-Sicherheit

WARNUNG

Vernachlässigte Wartung kann zur Gefährlichkeit des Geräts beitragen! Für die einwandfreie und dauerhafte Funktion des Geräts sind periodische Wartungen und gelegentliche Reparaturen erforderlich.

2.3.1 KEINEN Versuch unternehmen, den Maschine zu reinigen oder zu warten, solange das Netzkabel eingesteckt ist. Den Maschine NICHT waschen, wenn die Abdeckungen nicht an den elektrischen Bestandteilen angebracht sind. Elektrische Geräte NICHT mit Druckwasser reinigen.

2.3.2 NIEMALS Motor laufen lassen ohne am Maschine montiert zu sein. Rotierende Teile können zu Verletzungen führen.

2.3.3 Für sicheren und besseren Gebrauch, Gerät stets sauber halten. Sicherstellen, Motorkühlrippen zu reinigen, um Überhitzung zu vermeiden.

2.3.4 IMMER Arbeitsbereich von Unrat freihalten, um unerwartete Feuerverursachung zu vermeiden.

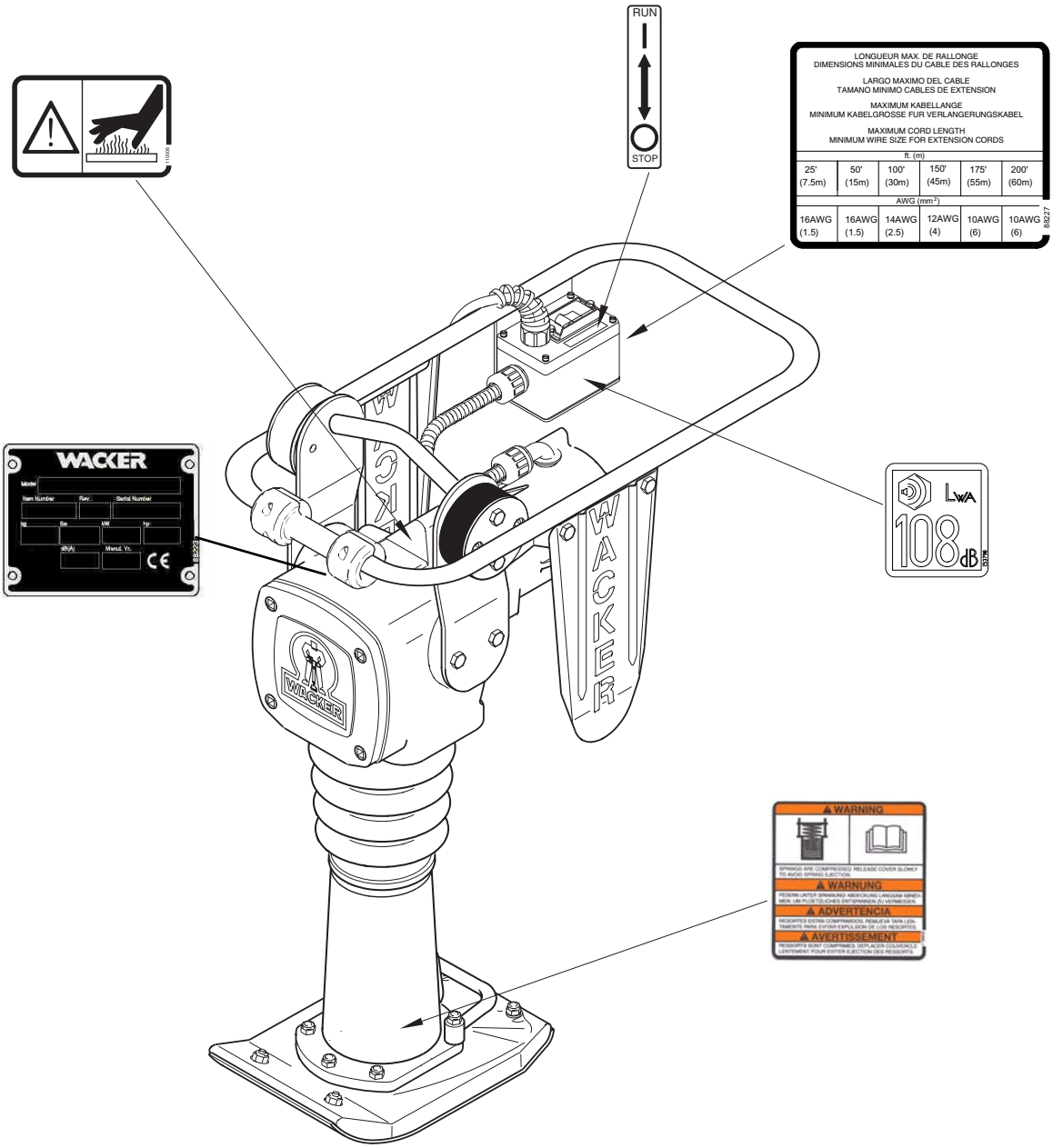
2.3.5 IMMER nach Reparatur und Wartung Schutzvorrichtungen und Sicherheitsausrüstungen wieder am Gerät anbringen.

2.3.6 IMMER die “Periodischen Wartungsangaben” in der Betriebsanleitung befolgen.

2.3.7 IMMER von Wacker entwickelte und vorgeschlagene Ersatzteile verwenden, wenn abgenutzte oder beschädigte Teile erneuert werden müssen.

2.3.8 IMMER Gerät sauber und alle Aufkleber leserlich halten. Fehlende oder unleserliche Aufkleber ersetzen. Aufkleber enthalten wichtige Betriebsanweisungen und warnen vor Gefahren.

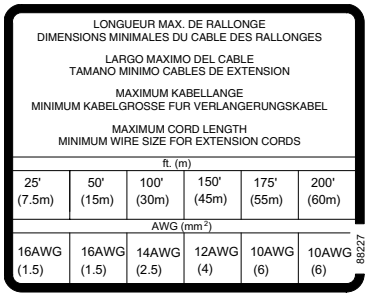
2.4 Aufkleberstellen

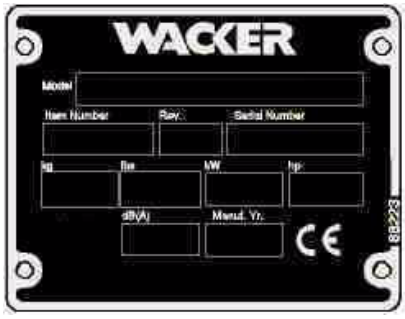


wc_gr001

2.5 Sicherheits- und Hinweisaufkleber

An diesem Wacker Gerät sind an allen notwendigen Stellen folgende internationale Bildaufkleber angebracht. Erklärungen wie folgt:

Symbol	Erklärung
	Siehe ***Verlängerungskabel.***
	WARNUNG! Heiße Oberfläche!
	WARNUNG! Rückschlag der gespannten Feder oder des Deckels kann schwere Verletzung verursachen. Wenn der Schlagsystemdeckel nicht fachgemäß entfernt wird, kann die Feder herausspringen.
	Garantierter Schallleistungspegel in dB(A).

Symbol	Erklärung
	Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinennummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikelnummer, die Versionnummer und die Maschinennummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.
	Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren Patenten geschützt.

3. Technische Daten

3.1 Stampfer

Artikel-Nr.		**ES 52Y** 0007688
Stampfer		
Motor		Universalmotor
Leistung	kW	1,65
Stromaufnahme	Volts/Ampere	230VAC / 7,5
Frequenz	Hz	50 - 60
Strom (max. - ohne Belastung)	Ampere	3,25
Geschwindigkeit - ohne / volle Belastung	1/min	15000 / 9000 - 10000
Gewicht	kg	56
Schmierung - Stampfsystem	Typ	SAE 10W30
Schmierunginhalt - Stampfsystems	ml	475
Schmierung - Innenantrieb	Typ	SAE 80W140 synthetisches Öl (Wacker P/N 0027238)
Schmierunginhalt - Innenantrieb	ml	44

3.2 Geräusch- und Vibrationsangaben

Die gemäß Abschnitt 1.7.4.f der 89/392/EG-Maschinenrichtlinie geforderte Geräuschangabe beträgt für:

den Schalldruckpegel am Bedienerplatz (L_{pA}) = 88,9 dB(A)

den Garantierter Schallleistungspegel (L_{WA}) = 108 dB(A)

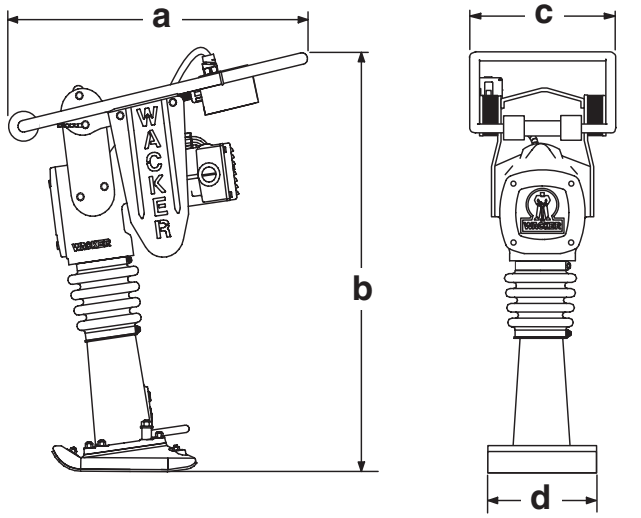
Diese Geräuschwerte wurden nach ISO 3744 für den Schalleistungspegel (L_{WA}) bzw. ISO 6081 für den Schalldruckpegel (L_{pA}) am Bedienerplatz ermittelt.

Der gewichtete Effectivwert der Beschleunigung, ermittelt nach ISO 8662 Part 1, liegt bei 5,64 m/s^2.

Die Geräusch- und Vibrationsmessungen wurden bei Betrieb des Gerätes bei Nenndrehzahl des Antriebsmotors durchgeführt.

3.3 Abmessungen

mm (in.)



wc_gr001263

A	B	C	D
675	940	380	255

4. Betrieb

4.1 Einsatzzweck

Zur Verhütung von Bodensenkungen in losem Erdreich und Kies sind Stampfer beschaffen, um durch Verdichtung eine feste und stabile Grundlage für Fundamente, Unterbeton, und sonstige Untergrundverfestigungen zu erstellen.

Elektrostampfer eignen sich besonders zur Verdichtung in engen Bereichen und in Abgas/Lärmverhütungszonen.

4.2 Anschluß des Motors an die Stromquelle

S. Zeichnung: wc_gr001264

WARNUNG

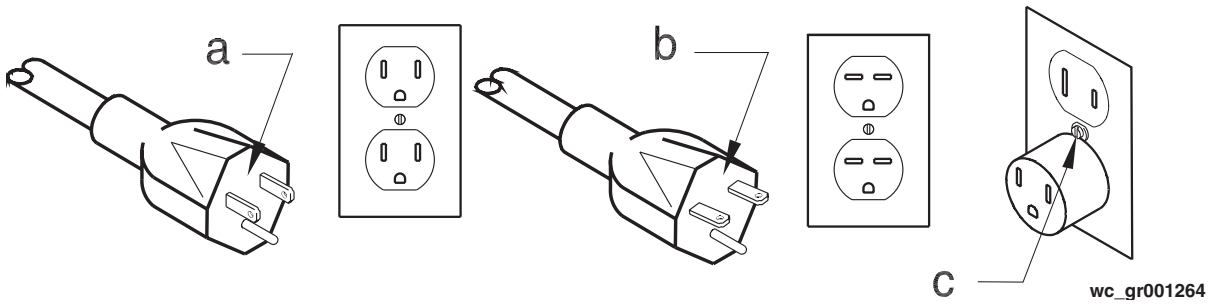
Um das Risiko für Elektroschock zu verringern, müssen die mit 3-Leiter geerdeten Steckern ausgerüsteten Motoren richtig geerdet sein. Bei diesen Motoren sind nur 3-Leiter Schutzstecker, Steckdosen, und Verlängerungskabel zu gebrauchen.

4.2.1 Sicherstellen, daß Schalter in “STOP” Stellung ist, bevor Sie den Stampfer an die Stromquelle anschließen.

4.2.2 Sicherstellen, daß die Stromquelle mit der am Motorschild angegebenen Stromanaufnahme übereinstimmt. Zu niedrige Spannung verursacht, daß der Stampfer langsam läuft. Die Leistung wird dadurch verringert und der Motor kann überhitzen.

4.2.3 Um das Bedienungspersonal vor elektrischem Schlag zu schützen, muß dieses Gerät während dem Betrieb geerdet sein. Das Gerät ist entsprechend dem passenden Anschluß an die richtige Erdungs-Steckdose, mit einem 3-Leitungskabel und 3-Stift Erdungsstecker ausgerüstet. Die grüne (oder grün und gelb) Leitung im Kabel ist der Erdungsdraht.

Niemals den grünen (oder grün und gelb) Draht an einem Anschluß unter Spannung anklemmen. Wenn das Gerät für den Gebrauch an weniger als 150V bestimmt ist, ist es mit Stecker **(a)** ausgerüstet. Für den Gebrauch an 150-250V, ist es mit Stecker **(b)** ausgerüstet. Zum Anschluß eines **(a)** Typ Steckers an eine 2-Stift Steckdose ist ein Zwischenstecker erhältlich. Die grüne Öse **(c)** an diesem Zwischenstück muß an einer festen Erdung angeschlossen werden, wie z.B. eine vorschriftsmäßig installierte Erdungs-Steckdose. Für den Stecker Typ **(b)** ist kein Zwischenstecker erhältlich.



4.3 Verlängerungskabel

Verlängerungskabel zum Anschließen des Motors werden oft auf der Baustelle benötigt. Beim Wählen eines Verlängerungskabels sicherstellen, daß der Kabeldurchmesser richtig ist. Ein zu kleines Kabel verursacht eine Senkung der Betriebsspannung und dadurch entstehen Überhitzung und Leistungsverlust. Tabelle 1 gibt die richtige Drahtstärke im Bezug auf Kabellänge an. Im Zweifelsfall, die nächst stärkere Kabelgröße wählen.

Wenn Sie die Motoren im Freien anwenden, die dafür bewerteten Verlängerungskabel gebrauchen.

Falscher Gebrauch von Verlängerungs–kabeln kann zur Überhitzung, Feuergefahr oder elektrischen Schlag führen. NIEMALS beschädigte oder abgenutzte Kabel verwenden!

Tabelle 1: Minimum Kabelgrösse für Verlängerungskabel

Volts	Kabellänge in meter (feet)			
120V	0 - 10 (0 - 25)	10 - 20 (26 - 50)	20 - 30 (51 - 100)	30 - 50 (101 - 150)
240V	0 - 20 (0 - 50)	20 - 30 (51 - 100)	30 - 60 (101 - 200)	60 - 100 (201 - 300)

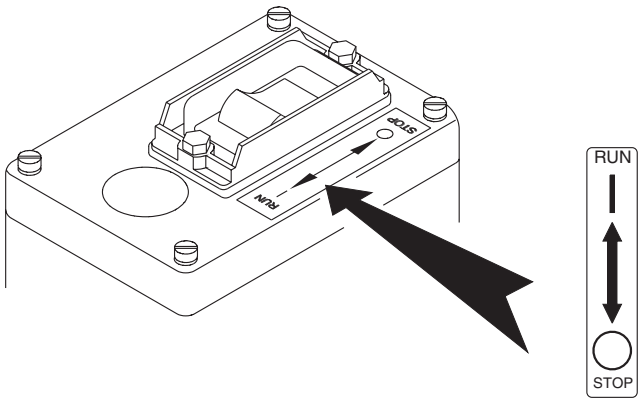
Ampzahl		mm^2 (AWG)			
über	unter				
0	6	0,75 (18)	1,5 (16)	2,5 (14)	2,5 (14)
6	10	0,75 (18)	1,5 (16)	2,5 (14)	4,0 (12)
10	12	1,5 (16)	1,5 (16)	2,5 (14)	4,0 (12)
12	16	2,5 (14)	4,0 (12)	NICHT EMPFOHLEN	

4.4 Ein- und Ausschalten des Geräts

S. Zeichnung: wc_gr001265

Wippschalter zum Ein- oder Ausschalten wie in Darstellung gezeigt betätigen. Stampfungsvorgang beginnt sofort.

Um unbeabsichtige Einschaltung zu verhüten, springt der Schalter automatisch in “STOP” Stellung zurück, sobald die Stromzufuhr unterbrochen wird.



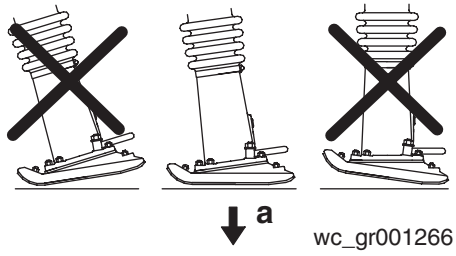
wc_gr001265

4.5 Richtige Verdichtung

S. Zeichnung: wc_gr001266

4.5.1 Stampfer mit dem Bügel führen. Gerät von selbst vorwärts ziehen lassen. NIE versuchen, das Gerät mit Muskelkraft vorwärts zu zwingen.

4.5.2 Die Stampfplatte muß immer in paralleler Stellung zum Boden auftreffen **(a)**, um extreme Abnutzung der Stampfplatte zu vermeiden.



wc_gr001266

5. Wartung

5.1 Periodischer Wartungsplan

	Vor täglichem Gebrauch	Nach den ersten 5 Std.	Jeden 25 Std.	Jeden 50 Std.	Jeden 300 Std.
Stampfsystemölstand im Schauglas prüfen.	■				
Stampfeinsatzsenkschrauben nachziehen.		■			
Äußere Befestigungsteile überprüfen.		■	■		
Motorbürsten prüfen. Wechseln wenn nötig.				■	
Öl des Stampfsystems wechseln. *					■
Öl der Innenantriebkammer wechseln.					■

* Öl des Stampfsystems nach den ersten 50 Betriebsstunden wechseln.

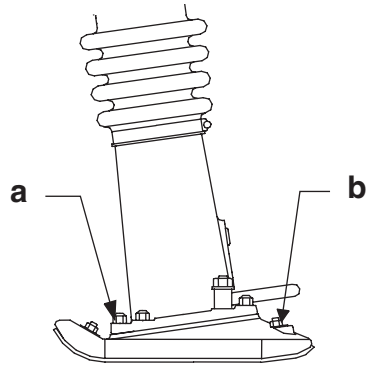
5.2 Stampfeinsatz-Kleinmaterial

S. Zeichnung: wc_gr001267

An neuen Geräten oder nach Ersetzen des Stampf-einsatzes, Befestigungsmuttern **(a,b)** nach den ersten 5 Betriebsstunden untersuchen und anziehen. Danach jede Woche wieder prüfen.

Angegebene Drehmomentwerte befolgen Nm:.

a	b
41	22



wc_gr001267

5.3 Motorbürsten

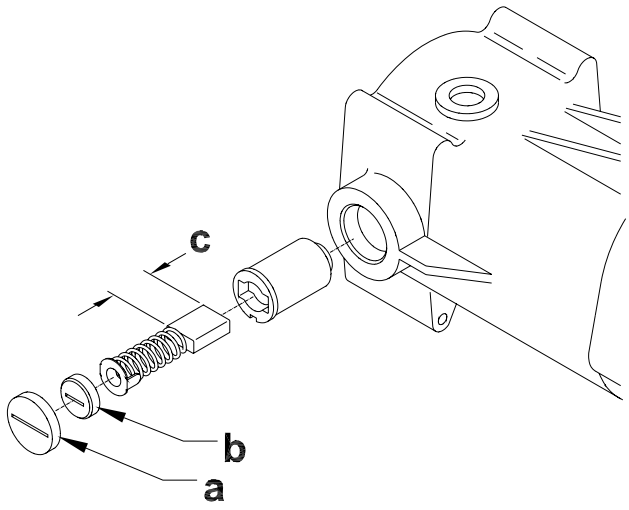
S. Zeichnung: wc_gr001268

Um den Motor zu schützen, sind die Bürsten so konstruiert, daß sie den Motor automatisch ausschalten wenn sie zu kurz werden. Sollte sich während des Betriebs der Motor abstellen, sind evtl. die Bürsten zu ersetzen. Um eine unerwartete Ausschaltung zu vermeiden, die Bürsten alle 50 Stunden überprüfen und wenn nötig ersetzen. Beide Bürsten immer gemeinsam erneuern.

Um Bürsten zu überprüfen:

5.3.1 Die Bürstendeckel **(a)** und Kappen **(b)** von beiden Motorseiten entfernen.

5.3.2 Die Bürsten herausziehen und die Länge messen. Neue Bürsten einbauen, wenn Länge **(c)** weniger als 10 mm ist. Wenn Länge noch genügt, Bürsten wieder in den Motor einsetzen. Sicherstellen, daß sie wieder in den richtigen Positionen sind, um Funkenbildung zu verhindern.



wc_gr001268

5.4 Ölwechsel - Stampfsystem

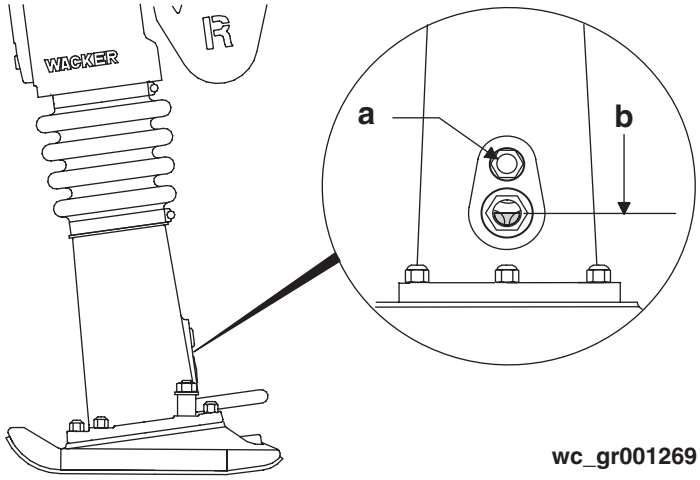
S. Zeichnung: wc_gr001269

Öl im Stampfsystem nach den ersten 50 Betriebs-stunden wechseln und danach alle 300 Stunden.

5.4.1 Zum Öl-Auslauf Schraubverschluß **(a)** entfernen und Maschine nach hinten umlegen bis sie am Führungs-bügel aufliegt.

5.4.2 Mit Stampfer auf ebener Fläche, Öl durch Öffnung **(a)** einfüllen.

Stampfsystemschmierung ist korrekt, wenn Ölschauglas **(b)** ungefähr 1/2–3/4 voll anzeigt.



wc_gr001269

5.5 Ölwechsel - Innenantrieb

S. Zeichnung: wc_gr001270

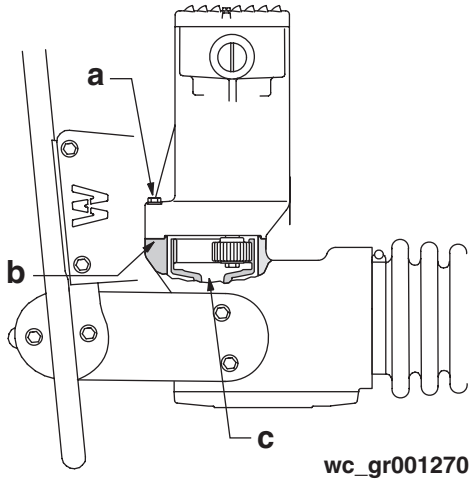
Nach je 300 Betriebsstunden oder einmal pro Jahr, Öl in der Innenantriebskammer wechseln.

5.5.1 Stampfer wie gezeigt umlegen und Motor vom Kurbelgehäuse abmontieren.

5.5.2 Gerät seitlich neigen um Altöl aus Kammer **(c)** fließen zu lassen und dabei darauf achten, daß kein Schmutz in die Öffnung fällt. Frisches Öl laut den ***Technischen Daten*** einfüllen.

5.5.3 Hitzebeständiges RTV Silikone Dichtungsmittel an Kurbelgehäuse Stirnseite **(b)** auftragen und Motor einbauen.

5.5.4 Motorbefestigungsbolzen **(a)** mit 27 Nm Drehmoment festziehen.



wc_gr001270

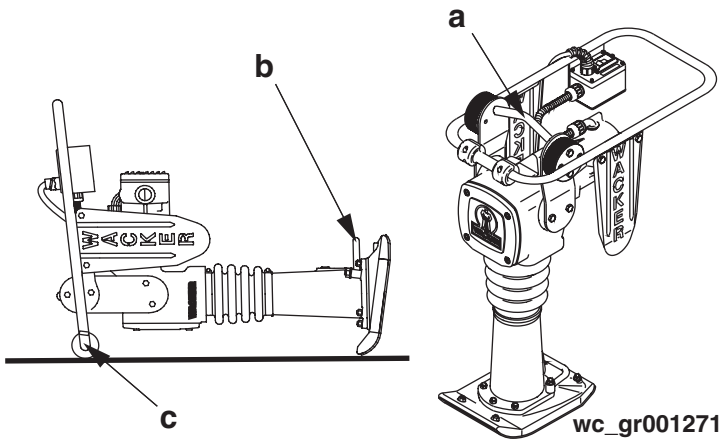
5.6 Transport

S. Zeichnung: wc_gr001271

5.6.1 Zum Transport des Stampfers nur geeignete Hebezeuge mit genügender Mindesttraglast verwenden. Siehe Typenschild für Gewicht des Geräts.

5.6.2 Beim Heben die Zentralaufhängung **(a)** verwenden.

5.6.3 Um Kippen, Fallen, oder Wegrollen beim Transport zu verhindern, Stampfer flach legen und auf der Lade-fläche des Fahrzeugs an Punkten **(b)** und **(c)** verzurren.



5.7 Fehlersuche

Problem / Symptom	Grund / Abhilfe
Motor schaltet nicht ein.	• Stromzufuhr am Schaltautomat ausgelöst oder Sicherung durchgebrannt. • Schlechter Anschluß an die Stromquelle. • Verlängerungskabel defekt. • Bürsten sind abgenutzt; zu kurz. Ersetzen. • Motorschalter defekt oder Kabelverbindungen sind locker.
Motor läuft normal aber überhitzt.	• Motor Luftzufuhr prüfen.
Motor läuft langsam und überhitzt.	• Betriebsspannung zu niedrig. • Verlängerungskabelgröße zu klein. Siehe ***Verlängerungskabel*** • Rotor im Motor reibt. • Motorlager haben versagt. Prüfen und ersetzen. • Kurbelgehäuselager haben versagt. • Stampferfedersystem beschädigt.
Motor ist laut.	• Motorlager abgenutzt. • Rotor im Motor reibt.
Motor läuft, aber Stampfer bewegt sich nicht.	• Keil am Motorritzel gebrochen. • Pleuelstange oder Kurbeltrieb ist gebrochen.
Motor läuft; Stampfer läuft unregelmäßig.	• Zuviel Schmutz auf der Stampfplatte. • Motor läuft langsam. • Boden zu hart. • Gebrochene oder schlechte Federn im Stampfer.

Notizen

EC DECLARATION OF CONFORMITY
CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ C.E.

WACKER CORPORATION, N92 W15000 ANTHONY AVENUE, MENOMONEE FALLS, WISCONSIN USA

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN UNION BEVOLLMÄCHTIGTER VERTRETER FÜR DIE EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT REPRESENTANTE AUTORIZADO EN LA UNIÓN EUROPEA REPRÉSENTANT AGRÉÉ AUPRÈS DE L'UNION EUROPÉENNE	**WACKER CONSTRUCTION EQUIPMENT AG** **Preußenstraße 41** **80809 München**

hereby certifies that the construction equipment specified hereunder / bescheinigt, daß das Baugerät / certifica que la máquina de construcción / atteste que le matériel :

1. Category / Art / Categoría / Catégorie **Vibratory Rammers**
   Vibrationsstampfer
   Apisonadoras Vibratorias
   Pilonneuses Vibrantes

2. Type - Typ - Tipo - Type **ES 52Y**

3. Item number of equipment / Artikelnummer / Número de referencia de la máquina / Numéro de référence du matériel :

   0007688

4. Net installed power / absolute installierte Leistung / Potencia instalada neta / Puissance installée nette :

   1,6 kW

Has been sound tested per Directive 2000/14/EC / In Übereinstimmung mit Richtlinie 2000/14/EG bewertet worden ist / Ha sido ensayado en conformidad con la norma 2000/14/CE / A été mis à l'épreuve conforme aux dispositions de la directive 2000/14/CEE :

Conformity Assessment Procedure / Konformitätsbewertungsverfahren / Procedimiento para ensayar conformidad / Procédé pour l'épreuve de conformité	Name and address of notified body / Bei folgender einbezogener Prüfstelle / Oficina matriculadora / Organisme agrée	Measured sound power level / Gemessener Schall-leistungspegel / Nivel de potencia acústica determinado / Niveau de puissance acoustique fixé	Guaranteed sound power level / Garantierter Schallleistungspegel / Nivel de potencia acústica garantizado / Niveau de puissance acoustique garanti
Annex VIII / Anhang VIII Anexo VIII / Annexe VIII	**BSI, 389 Chiswick High Road, London W4 4AL United Kingdom**	**105 dB(A)**	**108 dB(A)**

and has been produced in accordance with the following standards:
und in Übereinstimmung mit folgenden Richtlinien hergestellt worden ist:
y ha sido fabricado en conformidad con las siguientes normas:
et a été produit conforme aux dispositions des directives européennes ci-après :

2000/14/EC
89/336/EEC
98/37/EEC
EN 500-1
EN 500-4

William Lahner
Vice President of Engineering

Greg Orzal
Manager, Product Engineering

09.04.03
Date / Datum / Fecha / Date

WACKER CORPORATION

Wacker Construction Equipment AG · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02 - 0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-3 90
Wacker Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel. : (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel. : (800) 770-0957
Wacker Asia Pacific Operations · Skyline Tower, Suite 2303, 23/F · 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong · Tel. +852 2406 60 32 · Fax: +852 2406 60 21